

- M A N I F E S T E -

Il y a vingt mille ans existait déjà une unité vasconne caractérisée par les magnifiques peintures rupestres de Lascaux, Le Mas d'Azil, Altamira...

Pendant la protohistoire on retrouve, au centre de la même région, la puissante tribu des Vascons, flanquée au nord de la tribu vasco-celte des Aquitains et à l'ouest de l'autre tribu vasco-celte des Cantabres.

Après le passage des Romains, l'on assiste à la naissance d'un État qui recouvre à peu près toujours la même région et prend les noms successifs de Royaume de Vasconie (671-824, capitale Eauze), Royaume de Pampelune (824-905, capitale Pampelune) et Royaume de Navarre (905-1620, capitales : Pampelune puis Pau). Ensuite, c'est la perte de l'indépendance, le démembrement, bref la colonisation franco-espagnole.

Mais aujourd'hui, le Peuple Vascon se relève et une véritable renaissance se produit dans tous les domaines : culturel, économique, politique ; renaissance à laquelle l'ASSOCIATION VASCONNE d'ÉTUDES et d'INITIATIVES veut apporter sa contribution sous forme d'études et de recherches, de caractère culturel ou économique, non partisane, visant à favoriser la promotion, la restructuration et le développement d'une région vasconne au sein de la Communauté Économique Européenne.

D'une part, depuis Bordeaux qui fut capitale de l'ancien Duché de Gascogne, jusqu'à Tudela, chef-lieu de la jadis très arabisée Ribera et, d'autre part, depuis Llanes, très proche du monde astur-galaïco-portugais, jusqu'à Benasque où l'influence catalane est manifeste ; nous sommes à la fois un et en même temps, très divers. De plus, nous sommes aujourd'hui dépendants. Ce sont là des raisons supplémentaires pour lesquelles il nous semble bon de nous fixer quelques principes généraux qui orientent notre action.

U N I T É : Nous sommes les mêmes : des différences nous ont été imposées, mais elles sont bien plus faibles que tout ce qui nous unit.

En tant que Vascons, nous constituons une nation —la Vasconie— dont nous réclamons l'existence administrative au sein de la Communauté Économique Européenne.

Les symboles de la Vasconie sont ses symboles traditionnels, dans leur forme moderne : drapeau, croix vasconne, devise. L' A.V.E.I. se veut un rassemblement et appelle les Vascons et leurs organisations à oeuvrer ensemble.

D I V E R S I T É : Loin de nous l'idée d'un quelconque colonialisme interne. La Suisse à quatre langues officielles : allemand, français, italien, romanche. La Catalogne trois : catalan, gascon, espagnol. Toutes deux doivent nous servir de modèle.

La Vasconie que nous voulons reconnaît l'existence des cinq langues actuellement parlées sur son territoire : basque, gascon, aragonnais, espagnol, français.

Toutefois, l'action de l'ASSOCIATION VASCONNE d'ÉTUDES et d'INITIATIVES en matière culturelle et linguistique, tend à privilégier dans la Vasconie du nord la promotion du basque et du gascon, notamment en favorisant l'enseignement du basque en pays gascon et du gascon en pays basque.

C O M P L É M E N T A R I T É : Elle n'est que la résultante des deux notions précédentes :

Vasconie basque, gasconne et aragonnaise, Vasconie du nord et du sud, Vasconie urbaine et rurale, Vasconie de la mer, des montagnes et des déserts, nous ont appris depuis la nuit des temps que conjuguer notre diversité est facteur de richesses autant spirituelles que matérielles.

Elles nous ont même appris la différence comme facteur de reconnaissance ou, si l'on veut, l'uniformité, l'intolérance, comme frontière. C'était vrai hier, l'histoire l'a prouvé, et ce sera encore vrai demain, car c'est là notre nature et notre intérêt.

S O U V E R A I N E T É : Nous affirmons que, à l'instar de tout autre Peuple, nous avons le droit, sur notre territoire, de nous doter des institutions politiques, administratives, économiques et culturelles de notre choix et de ne dépendre aucunement d'un organisme extérieur.

P R O G R E S : Cette action de promotion, de restructuration, de développement de la Vasconie, nous entendons qu'elle accompagne le Peuple Vascon dans son élan régénérateur, qu'elle s'enracine dans la communauté vasconne et particulièrement chez les plus défavorisés :

Si l'attitude face à soi-même, face à sa propre identité change dans le sens d'une valorisation, alors, ipso facto, un changement s'opère aussi au niveau socio-économique ; et c'est par conséquent une manière d'aider les plus défavorisés à améliorer leurs conditions matérielles que de les aider à changer le regard qu'ils ont d'eux-mêmes.

S O L I D A R I T É : Il n'est pas question de nous enfermer dans une autosatisfaction imbécile et une jouissance égoïste de nos richesses. Cela est contraire à toute éthique et, de plus, conduit tout droit à l'appauvrissement d'abord et, finalement, à la mort. Au contraire, dans le respect mutuel, nous sommes solidaires de tous les peuples de la terre.

* L'ASSOCIATION VASCONNE d'ÉTUDES et d'INITIATIVES est ouverte à toutes personnes et à tout groupement dont les buts ne sont pas incompatibles avec le présent manifeste (moyennant une cotisation annuelle de 130 F. ou plus, à titre de soutien).

Faites-le aujourd'hui même ! en écrivant à l'A.V.E.I. : 30, rue Guynemer,
33260 LA TESTE DE BUCH.

TRADICIONS : LA PEYRE DOU DIABLE OU LA LEGENDE DOUS BECUTS.

Qu'i a bère pause, i auè un ome qu'ère fenian. Qu'auè hèyt tous lous mestiès, mès preferèue mey se pausa, e toutjamey que disè : "per auè argen, beneri moun ame au diable".

Un journ que se cauhèue, lou diable qui lou surbelhèue e qui sabè que lou croumpéré, arribèt dens la humade e li dit : "trobe te si bos argen, douman a la permèyre ore entre Belin e Lugos au pè d'une grosse peyre", e li dit lou loc.

Lou lendouman, l'ome s'i rendut, e lou diable tabé. Qu'auè pausat pèces d'or sus la peyre e pausat sa man tabé. Qu'i a encoère la trace de la man sus la peyre e lous traucs hèyts per les pèces d'or qui sourtiuen toutes cautes de l'infer. E lou diable li dit : "que t'en pourterey autan tous lous permeys journs de la lue au ple. Per aco, ba falé que m'aubedissis. Que haut te rende inbededè e auras daun ne mau ha lou mey que poudras".

L'ome aubedis : les hemmes qui binèuen dou lauaduy, lou carriot cargat de linge, se pausèuen un chic en haut de la coste e se repausèuen sus lou carriot. Ne bedèn pas ré, mès lous carriots èren chabirats, lou linge ple de terre e que cridèuen : "mès qu'es lou diable".

Que seguie lous omes lou loun dous camins quan èren a pè e lous hadè toumba coum si lurs auè gahat un came dab la cane d'un parsol, e bedèn pas ré.

Lou diable ère counten d'aué aquet ome au soun serbice perço que troubèuen pas souen gens atau. Mès ço que cerquèue lou diable, ère quauquarré per embeta lous pescayres. Quan lous bedè aqui seytats tranquiles au bort de l'Eyre, que pensèue : "soun trop urous, ey dija metut mousquits, mès quan arraye lou sou, que se cachèn e aquets gens soun tranquiles, fau que trobi quauquarré de mey gros".

Or un journ, l'ome mourit e lou diable perdut un rude serbitou. Se dit : "que l'ey croumpat, me serbira dinca dens la mort", e de la toumbe qu'i hit sourti de gros mousquits dab granes pates qu'an aperat lous becuts. E la peyre, me dirats bous, oun lou diable pausèue l'or ? Es toutjamey aqui, l'aperen : la Peyre dou Diable.

Countat per Eliette Dupouy, de Beliet e publicat dens lou numero 13 et 14 dou bulletin de la Soucietat Istourique e Arqueoulougique d'Arcachoun.

Il existe sûrement un cours de Basque (Gau Eskola) près de chez vous. Renseignez-vous :

HENDAIA (Hendaye)	59.20.76.19
D.LOHITZUNE (St J.de Luz)	59.47.09.59
AZKAINE (Ascaïn)	59.54.03.51
SARA (Sare)	59.54.25.19
SENPERE (St Pée)	59.54.10.44
GETARI (Guétary)	59.54.92.65
ARBONA (Arbonne)	59.23.54.25
MIARRITZE (Biarritz)	59.24.09.67
ANGELU (Anglet)	59.03.90.75
BAIONA (Bayonne)	59.25.76.09
Zup/St Esprit/Centre/Polo	
HIRIBURU (St P.d'Irube)	59.31.52.02
BARDOZE (Bardos)	59.56.42.26
HAZPARNE (Hasparren)	59.29.43.36
UZTARITZE (Ustaritz)	59.93.16.37
KANBO (Cambo)	59.29.22.75
HELETA (Hélette)	59.37.65.65
BAIGORRI (St E.de Baïgorry)	59.37.14.11
D.GARAZI (St J.P.de Port)	59.37.30.04
IZURA (Ostabat)	59.37.85.79
DONAPAULE (St Palais)	59.35.88.79
BARKOXE (Barcus)	59.28.91.92
MAULE (Mauléon)	59.28.31.27
ATARRATZE (Tardets)	59.28.31.27
PAUE (Pau)	59.25.76.09
BORDALE (Bordeaux)	59.25.76.09
PARISE (Paris)	42.24.98.87

GAU ESKOLAK : 86/87 IKASTURTEA

INSCRIPTIONS : — dans chaque Gau Eskola (cf.liste)

— horaires et lieux : consulter la presse ou téléphoner à la Gau Eskola/au secrétariat d'AEK

COURS :

— octobre à juin
— en soirée (éventuellement en journée)
— tous niveaux : de débutant à alphabétisation
— 4 ou 6 h/semaine (possibilité 12 h/semaine)
— possibilité prise en charge formation continue
— prix 86/87 : adhésion 150 F (120 F chômeurs, lycéens)
cours 500 F (400 F chômeurs, lycéens...)

AEK c'est aussi :

— KORRIKA (la course relais à travers le Pays Basque)
— AEKantuz (le festival de chant et de musique basques)
— une multitude d'animations, de repas, de fêtes

XEHETASUNAK

PONTRIQUE KARRIKA, 17 - 64100 BAIONA

Tél (59) 25.76.09

æk

EUSKAL HERRIKO

ALFABETATZE EUSKALDUNTZE KOORDINAKUNDEA

